

## “初期消火”のコツ

Tips on putting out a fire before it spreads

## “初期滅火”的要領

“초기소화”의 요령

Mañas para extinguir el incendio en el inicio

Dicas para extinguir o incêndio logo no início



消火器で消す。  
Put out a fire with a fire extinguisher.  
用滅火器滅火。  
소화기로 끌 것.  
Apagar el fuego con el extinguidor de incendios.  
Apague o fogo com o extintor de incêndios.

## 消火器の使い方

How to use the fire extinguisher

## 滅火器的使用方法

소화기의 사용방법

Modo de usar el extinguidor de incendios

Modo de usar o extintor de incêndios

- 安全ピンを上に引き抜く。  
■Pull out the safety pin.  
■將安全銷子向上拔掉。  
■안전핀을 위로 당겨 뺄 것.  
■Extraer el pino de seguridad.  
■Extraia o pino de segurança.



### ■消火器がない場合

水をかける。(とっさに身近にあるボットの湯、鍋の汁、牛乳などをかける)  
夜具などをかけ、酸素を遮断する。  
その後水をかける。

### ■If there is no fire extinguisher around

Throw water over the fire. (Throw any water or liquid nearby : water in a thermos bottle, soup in a pot, milk, etc.)  
Shut out oxygen by covering the fire with any piece of bedding. Then throw water over the bedding.

### ■沒有滅火器時怎麼辦

潑水。(立刻用身邊有的壺里的水、鍋里的湯、牛奶等物滅火)  
用被褥等寢具覆蓋，切斷氧氣來源。  
然後用水將火潑滅。

### ■소화기가 없을 때.

물을 칠 것. (재빨리 신변에 있는 포트 안의 물·가마안의 국물·우유 등을 칠 것)  
침구 등을 덮어 산소를 차단할 것.  
그 후 물을 칠 것.



### ■ホースの先をしっかり持って火元に向ける。

■Grasp the end of the hose firmly, and aim straight at the fire.  
■抓牢管子先端指向火的發生源。  
■호스의 선단을 단단히 쥐고 불 있는 곳에 향할 것.  
■Asegurar firmemente la punta de la manguera y dirigirla al fuego.  
■Segure firmemente a ponta da mangueira e aponte-a para o fogo.

### ■レバーを強く握り締める。

### ■En caso no hubiera extinguidor de incendios

Echar agua (Usar aquél que tuviera a la mano : agua de termo, caldos o sopas, leche, etc.)  
Cubrir el fuego con una manta o cualquier tejido para impedir el paso del oxígeno. Después, echar agua sobre esa cubierta.

### ■Caso não houver extintor de incêndios

Jogue água (Use o que tiver à mão : água de garrafa térmica, caldos ou sopas, leite, etc.)  
Cubra o fogo com cobertor ou qualquer pano para impedir a passagem do oxigênio. Depois, jogue água sobre esse cobertor.



### 油鍋に火が入ったとき

### If a frying pan filled with oil catches fire

### 油鍋着火時怎麼辦

### 기름 가마에 불이 달렸을 때

### Cuando se prende el fuego en el aceite de la olla

### Quando pegar no óleo da panela

■いきなり水をかけない。シーツなど広い布をぬらして鍋にかぶせる。

■Don't throw water over the pan. Cover the pan with a large wet piece of cloth, e.g., a bed sheet.

■不要潑水。將床單等大塊的布浸濕蓋在鍋上。

■갑자기 물을 치지 말 것. 시트 등 넓은 천을 물에 적시어 불 달린 가마를 덮을 것.

■No echar agua directamente. Mojá un tejido grande, como por ejemplo una sábana, y cubrir la olla.

■Não jogue água diretamente. Molhe um pano grande, como por exemplo um lençol, e cubra a panela.

### ■薬剤を火の手前からかけはじめ、しだいに全体を包むようにスプレーする。

■Spray the chemical — first near, then the entire area of the fire.

■噴洒藥劑時先噴向近處的火，然後逐漸將整個着火區域包圍將火撲滅。

■약제를 가까운 쪽 불로부터 차츰 차츰 전체를 포위하도록 분사할 것.

■Empezar a lanzar los chorros con el preparado químico, primero en las proximidades del fuego, y después, cubriendo toda el área del fuego.

■Comece a lançar os jatos com o preparado químico, primeiramente nas proximidades do fogo, e depois,

encobrindo toda a área do fogo.

